

Sky Above.... Sea Below

Complete picture story of Fishing Tournament on pages 4 and 5



Cielo Ariba....

Awa Abao

Storia di e Torneo di Pesca ariba pagina 4 y 5

Thrift Plan Ta Injecta Mas di Miljon Florin Den Economia di Aruba

Como resultado di e pago di 56.4 por ciento pa costo di bida y e lamtamento special di placa di te dos tercer di e contribucion adicional cu a worde haci na Lago Thrift Plan, empleadonan di Lago lo tin un total di mas of menos 1,655,000 cu ta worde haci disponible na nan durante luna di December. E pago pa costo di bida ta representa Fls. 941,688 di e total y e lamtamento special ta representa mas of menos Fls. 713,700.

Lago Thrift Plan Breaks Earnings Record

Fund earnings in the Lago Thrift Plan reached another all-time high this year. Though the guilder volume was slightly below that of 1963, it was divided among fewer employees and actually represented an increase per employee. The high return in earnings plus the additional contribution enabled participants in the Thrift Plan to receive an average sum higher than any previous distribution.

The sum of Fls. 2,475,019 will be shared proportionately among 2981 employees. This compares with last year's amount, also an all-time record, of Fls. 2,560,545 which was divided among a greater number of 3178 employees.

The make-up of the Fls. 2,475,019, total is comprised of Fls. 1,176,271, of actual fund earnings through the placement of Thrift Plan funds in high quality investments and an additional contribution of Fls. 1,298,748.

From Oct. 1, 1963 to Sept. 30, 1964, interest on Thrift Plan funds was earned at the rate of 3.90. The total of Fls. 1,176,371, represents an average earning of Fls. 395 per employee and with the additional and regular contributions this average earning per employee figure zooms to Fls. 674. These high quality investments have increased the earnings distribution from an interest of 2.60 eight years ago to the present 3.90.

During the year employees invested Fls. 2,355,775 in the Lago Thrift Plan and Lago put in 710,567 in regular contributions. In effect, this means that the average em-

ployee saves Fls. 790 per year in his plan. The 2981 participants in the plan represent one hundred per cent participation. Ninety-four per cent of these employees or 2809 are making the maximum ten per cent contribution.

Cumulative figures in this twenty-sixth year of the Lago Thrift Plan show that there is a total of Fls. 32,849,244 in the plan at present or an average of Fls. 11,020 per employee.

Thrift Plan investments include Netherlands Antilles Government bonds, Aruba Island Territory bonds, Bouwcredietbank bonds, loans to Home Building Foundation, which are loans guaranteed by Lago, interest bearing deposits in local banks, loans to participants, bonds of the United States government and its agencies, investments in Europe and the Far East, the World Bank and other high quality sources.

Lago Thrift Plan A Kibra Otro Record Di Ganashi di Fondo Durante Anja Aki

Ganashinan di fondo den Lago Thrift Plan a bolbe alcanza un otro haltura e anja aki. Maske e volumen na florin tabata poco menos cu di 1963, el a worde reparti entre menos empleado y en efecto a representa un aumento pa empleado. E ganashi halto aki plus e contribucion adicional na participantenan den Thrift Plan a haci cu esakinan

tribucion adicional di Fls. 1,298,748. E suma di Fls. 2,475,019 lo worde parti proporcionalmente entre 2981 empleado. Esaki ta compara cu e suma di anja pasá, tambe un suma mas halto cu antes di Fls. 2,560,545, cual a worde reparti entre un cantidad mas grandi di 3178 empleado.

E composicion di e Fls. 2,457,019 total ta consisti di Fls. 1,176,271 di actual ganashi di e fondo door di inverticion di placa di Thrift Plan den inverticion di calidad halto y un con-

tribucion adicional di Fls. 1,298,748.

For di October 1, 1963 pa Sept. 30, 1964, interes ariba fondonan di Thrift Plan a worde ganá na razon di 3.90. E total di Fls. 1,176,271 ta representa un ganashi promedio di Fls. 395 pa empleado y cu e contribucion adicional y regular e cifra di ganashi promedio pa empleado ta bula te 674 florin. E inverticionnan aki di calidad halto a aumenta e ganasha for di 2.60 por ciento di interes ocho anja pasá pa 3.90 por ciento actualmente.

Engineer Henry Coffi Finds

Rewards of Teaching Worthwhile Working For

Henry F. Coffi, a young engineer in Mechanical-Field Coordination, has recently become a qualified instructor for technical education. To get this qualification Mr. Coffi and nine other engineers passed a state examination to get the pedagogic certificate for technical education.



H. F. Coffi

HTS graduates, as is Mr. Coffi, are well-equipped to deal with engineering subjects in technical education. Pedagogy and human relations, however, are important aspects of any education. A ten-month training program was designed and instructed by E. Wage-

naar to supplement the engineer's background in human relations and teaching techniques. Subjects covered included psychology, pedagogy and didactics. Three and one half hour classes were held twice a week at the John F. Kennedy School in Oranjestad.

Only HTS graduates with three years of work experience can qualify for the pedagogic certificate. Potential candidates also require sixty hours of classroom experience before going up for the examination. The examination consists of a written, oral and practical part.

As part of his practical training, Mr. Coffi taught the theory of electricity, electrical motors, transmission cables and electrical materials at the JKF School.

Mr. Coffi has taken the course because he considered it an extension of his education. He said that he found teaching a completely different but rewarding experience. He believes that the training will help him in his job. No matter how technical a job is, he said, "most problems that arise are of a human relations nature. This training will help me to better cope with these problems and possibly eliminate some of them."

Lago A Pone Fls. 710,576

Durante anja empleadonan a inverti Fls. 2,355,775 den Lago Thrift Plan y Lago a pone aden Fls. 710,576 den contribucion regular. En efecto, esaki ta nifica cu e empleado promedio ta spaar Fls. 790 pa anja den e plan aki. E 2981 participantenan den e plan ta representa cien por ciento di participacion. Nobenta y cuatro por ciento di e empleadonan aki of 2809 ta haci e contribucion maximo di diez por ciento.

Cifranan cumulativo den e binti-seis anja di Lago Thrift Plan ta muntra cu tin un total di Fls. 32,849,244 den e plan actualmente of un promedio di Fls. 11,020 pa empleado.

Inverticionnan di Thrift Plan ta inclui obligatie di gobierno Antiliano, di gobierno insular, di Bouwcrediet Bank, préstamo na Home Building Foundation, cual ta prestamo garantizá door di Lago, deposito na interes den banconan local, préstamo na participantenan, obligatie di gobierno di Estados Unidos y su organonnan, inverticionnan na Europa y Lejano Oriente, Banco Mundial y otro fuentenan di alta calidad.

Esso News Christmas Issue Will Be Dec. 23

The next issue of the Aruba Esso News will be the Christmas issue. Since the regular bi-weekly publishing date would be Dec. 18, and just a week before Christmas, it has been decided to extend the date of publication to Wednesday, Dec. 23. This date places the Christmas issue a little closer to Christmas.

Furniture Sale on Dec. 12

The sixth used furniture sale will be held Dec. 12 from 7 a.m. to 4 p.m. in the warehouse A area, north of the Seroe Colorado Supermarket. The next 200 employees in the order of the original furniture drawing were notified this week and assigned times they should appear at the sales area. Eligible employees will choose from more than 500 pieces of furniture.

Wever, Rodgers, Anthony, Sickler Ta Retira cu 104 Anja di Servicio

Cuatro empleado representando Mechanical y Process Departments a retira luna pasá cu un total di 104 anja di servicio na compania. Nan ta Hendrik A. Wever, Edward A. Rodger, Roberto Anthony y Victor G. Sickler.

Sr. Wever di Mechanical-Storehouse cu trinta y ocho anja, ta un di e poco pioneronan di Lago cu ainda t'aki banda. Henter su servicio ta sin interrupcion. Promer cu el a cuminsa traha cu Pan-American Petroleum Company Maart 8, 1927, Sr. Wever a traha pa John Monks & Sons, e contratistanan cu a traha e T-dock bieuw. Na Januari 1928 el a transferi pa Lago como klerk di toonbank den warehouse, loke mas despues a bira Storehouse. Sr. Wever a avanza door di virtualmente tur e posicionnan na Storehouse y a bira sales and store supervisor na Juli 1944. Na Januari 1947 el a bira material control supervisor. El a worde nombrá group head-Surplus Control na April 1957, e ultimo posicion cu el tabata ocupa ora el a stop di traha Nov. 30. Sr. Wever a inclui un viaje pa Estados Unidos y pa Europa den su plannan pa pasa pension.

Sr. Rodger a haci Nov. 27 su ultimo dia di trabao na Lago despues di diez-ocho anja di servicio. El a cuminsa cu Lago Jan. 18, 1944, como laborer B den Cleanout, awor

parti di Building and Services Section di Mechanical Department. El a progresa door di rangonan y a bira yardman S na Juni 1952. Despues el a worde promoví pa clean-out yardman, cleanout helper, clean-outman S. El a worde promoví pa su ultimo trabao di cleanoutman na October 1954. Sr. Rodger ta pensa di keda algun tempo na Aruba promer cu el establece na su isla natal, Saba.

Sr. Anthony tabata emplea na Juli 1929 como verfdó. Despues el a traha pa Labor Craft y Esso Transportation Company. Na April 1936 el a transferi pa Process Department-LOF, awor parti di Refining Division, como process helper A. Aki el a progresa pa levelman na Februari 1938 y pa assistant operator na Juli 1955. Sr. Anthony a haci Nov. 30 su ultimo dia di trabao.

Sr. Sickler a cuminsa traha na compania como operator den Process Utilities Maart 4, 1949. El ta retira como shift foreman. Ariba April 22, 1965, su fecha efectivo di pensionamento despues di vacacion y ausencia cu permiso, el lo a acumula diez-seis anja di servicio. El a worde promoví pa assistant shift foreman na 1950 y pa shift foreman na 1961.

Mechanical, Process Retire Wever, Rodgers, Anthony and Sickler

Four employees representing the Mechanical and Process Departments retired last month with a total company service of 104 years. They are Hendrik A. Wever, Edward A. Rodger, Roberto Anthony and Victor G. Sickler.

Mr. Wever of Mechanical-Storehouse with thirty-eight years, is one of the few Lago pioneers still around. His entire service was attained without a break. Before joining the Pan-American Petroleum Company March 8, 1927, Mr. Wever had worked for John Monks and Sons, the contractors who build the old T-dock. In January, 1928, he transferred to Lago as a counter clerk in the warehouse, which later became the Storehouse. Mr. Wever advanced through virtually all the Storehouse positions and was made sales and store supervisor in July, 1944. In January, 1947, he became



E. A. Rodger

V. G. Sickler

material control supervisor. He was named group head-Surplus Control in April, 1957, the last job he held when he stopped working Nov. 30. Mr. Wever has included a trip to the U.S. and Europe in his retirement plans.

Mr. Rodger made Nov. 27, his last working day with Lago after eighteen years of service. He started with Lago Jan. 18, 1944, as laborer B in Cleanout, now part of the

(Continued on page 2)

Bendemento di Mueble

E di seis bendemento di mueble usá lo worde teni Dec. 12 for di 7 a.m. pa 4 p.m. dilanti warehouse A, pa nord di Seroe Colorado Supermarket. E siguiente 200 empleado den e orden di e rifa original pa bendemento di mueble a worde notificá e siman aki y a worde duná ora cu nan mester ta presente na e sitio di bendemento. Empleadonan eligible tin di escoge for di entre mas cu 500 pida mueble.

Johannes B. Ruiz

Johannes B. Ruiz, 39, an instrument man A in the Mechanical Department, died at his home Nov. 25, of natural causes. He had over twenty-four years of Lago service. He is survived by his widow and two children.

ARUBA **Esso** NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS
ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.
Printed by the Aruba Drukkerij N.V., H.M. Ant.

Sound of Joy and Sadness

Not too long ago in Aruba a telephone rang in early evening. It was answered with a cheery "hola." The unthinking party on the other end did not realize that this voice had not as yet had the spark of happiness dimmed by sadness. "I just heard about what happened to your husband and I'm so sorry" the voice blurted out. Then, from this crude beginning, it was necessary for this voice to be the first to tell the woman that only minutes earlier her husband had been killed in an automobile accident. She had not heard.

There are many things to consider before taking an unnecessary risk with an automobile, the above situation is just another. We are rapidly approaching a time of happiness and mirth where phones will be ringing to spread the joy of the season. But there will be calls of sadness as well. Before taking a risk with an automobile, consider how your family might be told — and by whom.

Alegría y Tristeza

No mucho tempo pasá na Aruba aki un telefoon a ring den oranan tempran di anochi. El a worde contestá cu un alegre "hola." Poco e voz aki por a realiza ki noticia triste tabata bini pe. "Mi a caba di tende kiko a pasa cu bo casá, y ta duel mi masha tanto," e otro voz a bisa sin pensa. Y anto, for di e principio crudo aki, tabata necesario pa e voz aki ser esun di promer pa conta e ruher cu algun minuut promer su casá a muri den un accidente di auto. Aínda el no a tende nada.

Tin hopi cos pa considera promer hende tuma un risiko innecesario cu un auto; e situacion aki riba ta solamente un otro. Rapidamente nos ta acerca un tempo di encanto y alegría y pronto telefoonnan lo ta rezona tur camina pa duna otro bon deseonan. Pero lo tin yamadan di tristeza tambe entre nan. Promer bo tuma un risiko cu un auto, considera con bo familia lo worde bisá — y door di kende.

Demand for Engineers

More and more success potential is being measured by our society in terms of a man's education. Yet, often the urging of persons toward increased personal education falls upon unhearing ears simply because "education" is an intangible until it is put in practice. Every now and then, however, a study or survey will be able to reflect the vital needs in a particular field of study.

On the basis of a recently completed survey by the Engineering Manpower Commission in the United States, there will be fewer engineering graduates worldwide than in the past. Ironically, this is at a time when the demand for such highly skilled manpower will be on the rise. Accordingly, they point out, for those students who graduate in engineering there will be a large number of opportunities available.

In another recent survey by the National Science Foundation the average annual (1961-1970) demand will be for 81,000 engineers in the United States alone and the group notes that worldwide the need is much higher. Contrast this with the present output of only 37,000 engineering graduates in the United States.

Incidentally, a new "demand for engineers" survey is presently underway by this same group and the indications are that the figure of 81,000 is somewhat low. There is a great demand for engineers and with the rapidly progressing technological development, this demand has to increase.

Demanda pa Ingeniero

Mas y mas potencia pa éxito ta worde midí den nos sociedad den sentido di un homber su educacion. Y toch mucho vez e consehonan na personanan pa aumenta nan educacion ta cai ariba oreanan sordo pasobra "educacion" ta algo impalpable te ora e worde poní na practico. Cada tempo, sinembargo, un estudio ta muntra e necesidatnan vital den un particular terreno di estudio.

Ariba base di un estudio recientemente completá di Engineering Manpower Commission na Estados Unidos, lo tin menos graduado di ingeniería den henter mundo cu den pasado. Ironicamente, esaki ta na un tempo ora e demanda pa e clase di saber aki ta aumenta. Consecuentemente, nan ta munstra, lo tin mas oportunidad pa e estudiante nan cu gradua den ingeniería.

Den un otro estudio reciente door di National Science Foundation, e demanda promedio anual di 1961-1970 lo ta pa 81,000 ingeniero den Estados Unidos sol y e grupo ta nota cu den henter mundo e necesidad ta mas grandi ainda. Contrast esaki cu e actual cosecha di solamente 37,000 ingeniero den Estados Unidos.

Incidentalmente, un estudio nobo di e demanda pa ingeniero ta worde haci awor door di e mes grupo y e indicacionnan ta cu e cifra di 81,000 ainda lo resulta abao. Tin un demanda grandi pa ingeniero y cu e rapido progreso tecnico, e demanda aki tin di aumenta.

Fls. 1,655,000 Made Available by Lago

As a result of the 56.4 per cent cost of living lump sum payment and the special Christmas withdrawal of up to two-thirds of the additional contribution to the Lago Thrift Plan, Lago employees will have a total of approximately Fls. 1,655,000 made available to them during the month of December. The cost of living payment represents Fls. 941,688 of the total and the special withdrawal represents approximately Fls. 713,700.

D. L. (Pete) Schermerhorn Of Technical Department Hiked to Senior Engineer

Devon L. (Pete) Schermerhorn of Technical-Laboratories, was promoted to senior engineer, effective Dec. 1. The recent promotion is his third since he was hired June 16, 1956, as chemist C.



In 1957 his title was changed to engineer C. He was then promoted to chemist in June, 1958. He was named an engineer in June, 1961, the position he held prior to his Dec. 1 promotion.

Mr. Schermerhorn has eight years of service and is a 1956 graduate of the Massachusetts Institute of Technology.

Ingeniero Henry Coffi A Worde Cualifica Como Instructor den Educacion Tecnica

Henry F. Coffi, un hoben ingeniero den Mechanical-Field Coordination, recientemente a bira un instructor cualificá pa duna educacion tecnico. Pa haya e cualificacion aki Sr. Coffi y nueve otro ingeniero a pasa un examen di gobierno pa haya e certificado pedagogico pa educacion tecnico.

Graduadonan di HTS, manera Sr. Coffi, ta bon prepará pa trata cu obhetonan di ingeniería den educacion tecnico. Pedagogia y relaciones humanas, sinembargo ta aspectonan importante di cualkier educacion. Y programa di entrenamiento di diez luna a worde disenja y duná door di E. Wagenaar pa suplementa e saber di e ingeniero den relaciones humanas y den metodonan di duna les. Asuntunan cubri tabata inclui psicologia, pedagogia y didactica. Tres ora y mei di les tabata worde duná dos vez pa siman na John F. Kennedy School na Oranjestad.

Solamente graduadonan di HTS cu tres anja di experiencia di tra-

Sounds of 'Y' Brass Band Christmas Concert To Echo In Lago Sport Park Dec. 17

The YMCA Brass Band will give a Christmas concert at the Lago Sport Park Dec. 17, at 8:00 p.m. Admission fee has been set at fifty cents.

The program comprises (1) "Little Baroque Suite," (2) Christmas Carols, (3) "Christmas Party," (4) "Mighty Lak A Rose," (5) Christmas Carols.

The thirty-man strong YMCA Brass Band was formed in March, 1964, as a community project to stimulate interest in cultural music. Helping with the organization of the band, was the Seroe Colorado Community Council, which donated several key instruments.

Since its debut at the American Legion Memorial Service in May, the YMCA Brass Band has appeared at the Lago Sport Park and the Tanki Leendert Youth Club. The band has also given an open-air concert in Oranjestad and has appeared on the "Nos Tera" program on Tele-Aruba.

Director of the band is Arnold Beyde of Lago's Electrical Craft. Mr. Beyde has been active in the musical field for over twenty years.

D. L. (Pete) Schermerhorn A Worde Promoví pa Senior Engineer den Technical

Devon L. (Pete) Schermerhorn di Technical-Laboratories, a worde promoví pa senior engineer, efectivo Dec. 1. E reciente promocion ta su di tres desde cu el a worde empleá Juni 10, 1956, como chemist C.

Na 1957 su titulo a worde cambiá pa engineer C. Luego el a worde promoví pa chemist na Juni 1958. El a bira ingeniero na Juni 1961, e posicion cu el tabata ocupa promer cu su promocion Dec. 1.

Sr. Schermerhorn tin ocho anja di servicio y ta un graduado di 1956 di Massachusetts Institute of Technology.

Care in Handling Sharp Objects Can Reduce Accidents Resulting in Wounds

(second of a series)

Because of the numerous sharp objects found in the average home, the wound is one of the most common accidents. However, the great majority of wounds are the result of carelessness or lack of safety awareness and as such can be prevented by merely exercising greater care and handling of sharp surfaces, whether it be a kitchen knife or a piece of broken glass.

To help in the reduction of accidents resulting in wounds, such measures can be taken as: Keep knives, scissors and other sharp instruments out of the reach of small children.

Caution children about running while carrying sharp instruments.

Make sure that broken glass is swept up promptly.

Immediately remove any nails protruding from boards.

Never run around bare feet in the dark.

Infection is one of the greatest threats to a wound of any kind and a small wound with a kitchen knife

can become as seriously infected as a much larger one. In point of fact, the small wound sometimes poses a greater danger of infection merely because these wounds are often considered not serious and just forgotten without at least superficial care.

Infection is the result of a growth of harmful germs in a wound, and evidence of infection does not appear at once after injury because the germs need time to grow and multiply. Usually, several days later the wound becomes tender, red and swollen. Fever and headaches are often associated with infected wounds. To prevent infection, even minor scratches should be cared for. It is especially important to be immunized against tetanus (lockjaw). Tetanus germs can infect any wound, especially punctures. Tetanus immunizations are given daily at the Lago Hospital.

Types Of Wounds

The matter of caring for wounds can be broken down into two parts: where bleeding is severe and where it is not. For wounds where bleeding is not severe: Wash hands thoroughly and then clean skin around the wound with soap and running water. Wash away from the wound to avoid contamination.

To avoid contamination: Using sterile gauze, wash the wound itself with soap and running water. If it is necessary to use tweezers to remove debris, boil the tweezers for ten minutes or sterilize in the flame of several matches, a cigarette lighter or gas range.

Apply iodine solution or other mild antiseptic to the wound and skin around it.

Cover wound with sterile gauze and then keep afflicted part high.

When bleeding is severe: Have the victim lie down to prevent fainting. To stop the bleeding press a sterile gauze dressing or a freshly laundered towel or the cleanest thing at hand over the wound with the whole hand. If dressing becomes saturated with blood, lay a fresh dressing directly over the saturated one and continue pressure. While calling the doctor leave treatment of the wound to the victim. To avoid infection one should not touch any wound with any unsterilized covering or unscrubbed hands, but in an emergency one may have no choice.

For an adult, loss of three or four pints of blood can be serious.

(Next: Shock, Artificial Respiration)

Banda di YMCA Lo Ofrece Concierto di Pascu Na Lago Sport Park Dec. 17

YMCA Brass Band lo duna un concierto di Pascu na Lago Sport Park Dec. 17, pa 8:00 p.m. E prijs di admission ta 50 cents.

E programa ta consisti di (1) "Little Baroque Suite," (2) Cantica di Pascu, (3) Fiesta di Pascu, (4) "Mighty Lak A Rose," (5) Cantica di Pascu.

E Brass Band di YMCA cu ta conta cuarenta miembro y a worde formá na Maart 1964 como un proyecto civico pa stimula interes den musica cultural. Yudando cu organizacion di e banda tabata Seroe Colorado Community Council, cual a duna varios instrumento necesario.

Desde su debut na American Legion Memorial Service na Mei, e YMCA Brass Band a haci aparicion na Lago Sport Park y na Tanki Leendert Youth Club. E banda tambe a duna un concierto na aire libre y a presenta ariba e programa di "Nos Tera" na Tele-Aruba.

Director di e banda ta Arnold Beyde di Electrical Craft di Lago. Sr. Beyde ta activo ariba terreno musical ya ta mas cu binti anja.



H. A. Wever R. Anthony

Mr. Rodger plans to spend some time in Aruba before settling down in his native Saba.

Mr. Anthony was employed in July, 1929, as a painter. He subsequently worked for the Labor Craft and Esso Transportation Company. In April, 1936, he transferred to Process Department-LOF, now part of the Refining Division, as a process helper A. Here he progressed to levelman in February, 1938, and to assistant operator in July, 1955. Mr. Anthony made Nov. 30 his last working day.

Mr. Sickler joined the company as operator in Process Utilities March 4, 1949. He will retire as shift foreman. On April 22, 1965, his effective retirement date after furlough and leave of absence, he will have accumulated sixteen years of service. He was promoted to assistant shift foreman in 1950, and to shift foreman in 1961.

Toast To Decade Of Autonomy

Islands Commemorate Tenth Anniversary Since Juliana Signed Historic Charter

(In commemoration of the tenth anniversary of the Charter for the Kingdom of the Netherlands, the Aruba Ezzo News is dedicating the following article to the government of the Kingdom).

On December 15, 1954, the Charter for the Kingdom of the Netherlands was affirmed by Her Majesty Queen Juliana in the historic Ridderzaal at The Hague. Affirmation took place in the presence of delegations of the Netherlands, the Netherlands Antilles and Surinam, which had participated in the drafting of the charter. The charter became effective Dec. 29, at which time it was promulgated in the three countries.

The charter brought important changes in the relationship of the Netherlands and the Netherlands Antilles and Surinam. This relationship was formerly that of a metropolitan country and its colonies. The charter made the Netherlands, the Netherlands Antilles and Surinam equal partners in the newly-designed kingdom.

This constitutional change is based on the desire of the Netherlands Antilles and Surinam not for independence, but for maintenance of the relationship with the Crown and with the Netherlands as an equal partner. The Kingdom of the Netherlands is now characterized by the principle that each of the countries conducts its internal affairs under its own individual constitution. The charter regulates affairs concerning the Netherlands, the Netherlands Antilles and Surinam as a kingdom.

House of Orange Rules Kingdom

Under the charter, the head of the House of Orange rules the kingdom and its components, subject to the provisions of the charter and the individual constitutions of the three partners.

A cabinet, presided over by a prime minister confirmed by the crown, serves a double function. It prepares legislation and policy for the Netherlands as well as the kingdom.

The Netherlands Parliament, like the cabinet, also serves a double function. It prepares and passes on legislation proposed for the Netherlands and for the kingdom.

Plenipotentiary ministers represent the Netherlands Antilles and Surinam in the cabinet. They participate, however, only in the formulation of legislation and policy affecting the kingdom. Invested with power to negotiate on behalf of their governments, they also have the powers equal to a limited veto on legislation and policy affecting the kingdom. But the Crown may decide the interests of the kingdom take precedence over the objections of any one of the partners and override the veto.

A Voice in the Lower House

Though not represented in the parliament, the Antilles and Surinam have a voice in the Lower House discussions of kingdom affairs through their ministers or through specially appointed representatives. The ministers may also request the introduction of legislation for the kingdom in the Lower House.

The Antilles and Surinam also have the constitutional right to seat one representative each in the Council of State. This council advises the crown on proposed legislation and policy concerning the kingdom.

The legislative and policy-making powers of the cabinet for the kingdom are spelled out in

the charter in eight areas. They are defense, foreign relations, citizenship, heraldic devices and honorary orders, maritime regulations, admission and deportation of subjects, admission and deportation of non-subjects and extradition at the request of foreign powers.

A governor represents the crown in the Netherlands Antilles and Surinam. The responsibilities of the governor are twofold. He represents the Queen as head of the kingdom and the government of the kingdom on one hand. On the other hand he is head of the government of the country concerned, which consists of the governor and the ministers.

Lieutenant Governor For Antilles

Lieutenant governors represent the crown at Curaçao, Aruba and Bonaire and another lieutenant governor represents the crown in the Windward Islands which are comprised of Saba, St. Martin and St. Eustatius. The lieutenant governor is also head of the island government. In Saba and St. Eustatius he is represented by an administrator.

Officials of the judicial systems in all the partner territories are appointed by the crown. The attorney general is named by the crown with the concurrence of the representative governments.

Elected representatives supervise the internal affairs of the Netherlands, the Netherlands Antilles and Surinam. They regulate such areas as taxation, education, social and economic relationships, conscription.

Any amendment to the charter must be ratified by the three partners. Each must receive the approval of the crown to amend its individual constitution where it concerns the guarantee of the fundamental human rights, the powers of the governor, the powers of the representative bodies and the distribution of the representative seats.

Right of International Agreements

The Netherlands Antilles and Surinam have the right to pass on international agreements proposed for the kingdom, or the dissolution of agreements currently in effect. Each of the partners also has the right to enter into agreements with other nations so long as the pacts are not contrary to the policies of the kingdom.

The charter states that the Netherlands Antilles and Surinam "shall contribute in accordance with their resources" toward the cost of maintaining and defending the kingdom and that each partner will be charged with protecting the joint interests of the kingdom.

The crown has the right to declare any part of the kingdom to be in a state of war and, in time of emergency, may — in effect — suspend discussion on proposed legislation and enact it into law.

Special Rights of the Crown

The right to revoke any legislation passed in the Netherlands Antilles or Surinam which is in conflict with the kingdom charter, the powers of the crown, international agreements or the constitution of the individual territory are reserved for the crown.

The charter gives the right to vote to those who are citizens through birth within the territorial limits of the Netherlands, the Netherlands Antilles or Surinam or through naturalization, and who have reached the minimum voting age set by the partners.



Gov. N. DEBROT



Lt. Gov. O. S. HENRIQUEZ

Antillas Ta Comemora e di Diez Anniversario di "Dia di Reinado"

(En conmemoracion di e décimo aniversario di Statuut di Reina Holandes, Aruba Ezzo News ta dedicando e siguiente articulo tocante gobierno di e Reino).

Ariba December 15, 1954, e Statuut di Reino Holandes a worde ratificá door di Su Mahestad Reina Juliana den e historico Ridderzaal na Den Haag. E ratificacion a tuma lugar den presencia di delegacionnan di Holanda, Antillas Holandes y Surinam, cu a participa den trahamento di e Statuut. E Statuut a drenta na vigor Dec. 29, arriba cual fecha el a worde promulgá den e tres paisnan.

E Statuut a trece cambionan importante den e relacion di Holanda y Antillas Holandes y Surinam. E relacion aki anteriormente tabata uno di un madre patria cu su colonianan. E Statuut a haci Holanda, Antillas Holandes y Surinam socionan igual den un reino den estilo nobo.

E cambio constitucional aki ta basá arriba e deseo di Antillas Holandes y Surinam no pa independencia, pero pa mantencion di e relacion cu Corona y cu Holanda como un partner of socio igual. Reino Holandes awor ta worde caracterizá door di e principio cu cada uno di e paisnan ta conduci su asuntunan interno bao di su mes constitucion individual. E Statuut ta regla asuntunan cu ta toca Holanda, Antillas Neerlandes y Surinam como un reino.

Gobernacion di e Reino y Componentenan

Segun e Statuut, e cabez di Cas di Oranje ta goberna e reino y su componentenan, a base di provisionnan di e Statuut, y e constitucion individual di e tres partnernan.

Un cabinet, presidí door di un promer ministro confirmá pa corona, ta sirbi un doble funcion. E ta prepara legislacion y póliza pa Holanda y tambe pa henter e reino.

E parlamento Holandes, mescos cu e cabinet, tambe ta sirbi un doble funcion. E ta prepara y aproba legislacion prepará pa Holanda y pa henter e reino.

Ministronan plenipotenciario ta representa Antillas Neerlandes y Surinam den e cabinet. Nan ta participa, sinembargo, solamente den e formulacion di legislacion y póliza cu ta afecta e reino. Ocupando poder pa negocia na nomber di nan gobierno, nan tin tambe e poder igual na un veto limitá tocante legislacion y póliza cu ta concerna e reino. Pero e Corona por decidi cu interesnan di e reino ta tuma precedencia over di e contrariedadnan di cualkier di e partnernan y cambia e voto.

Maske nan no ta representá den parlamento, Antillas y Surinam tin un voz den discusionnan di asuntunan di reino den Tweede Kamer pa medio di nan ministronan of door di representantenan specialmente nombrá. E ministronan por pidi tambe introduccion di legislacion pa e reino den Tweede Kamer.

Derecho Constitucional di Antillas y Surinam

Antillas y Surinam tin tambe e derecho constitucional pa pone cada uno un representante den Raad van State. E Raad aki ta conseha corona tocante legislacion y póliza proponi pa e reino.

E podernan legislativo y di póliza di e cabinet di e reino ta definí den ocho sector den e Statuut. Nan ta defensa, asuntunan exterior, nacionalidad, emblema oficial y distincionnan honorario, reglanan marítimo, admision y deportacion di sújetonan, admision y deportacion di no-sújetonan y extradicion a suplica di nacionnan estranhero.

Un gobernador ta representa corona den Antillas Neerlandes y Surinam. Responsabilidadnan di e gobernador ta doble. El ta representa Reina como cabez di gobierno di reino den un di e funcionnan. Den e otro el ta cabez di e gobierno di e país concerná, cual gobierno ta consisti di e gobernador y ministronan.

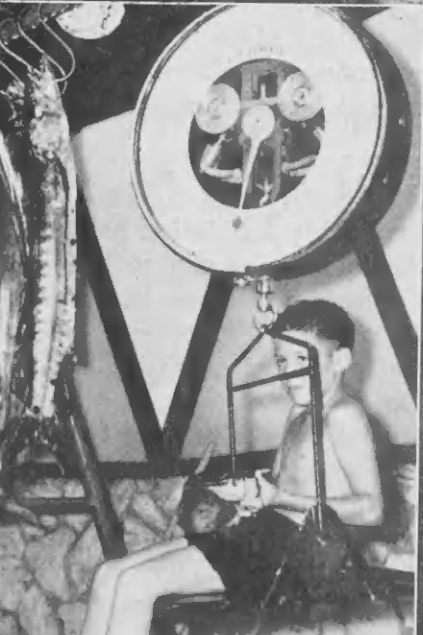
Gezaghebbers ta representa corona na Curaçao, Aruba y Bonaire y na Isla Ariba cu ta consisti di Saba, St. Maarten y St. Eustatius. Na Saba y St. Eustatius e gezaghebber ta worde representá door di un administrador. E gezaghebber ta a la vez cabez di a gobierno insular.

Oficialnan di e sistemanan judicial den tur e territorionan asociado ta worde nombrá door di corona. E procureur-generaal

(Continua na pagina 6)



Sixth Netherlands Antilles Spearfishing and Trolling Tournament

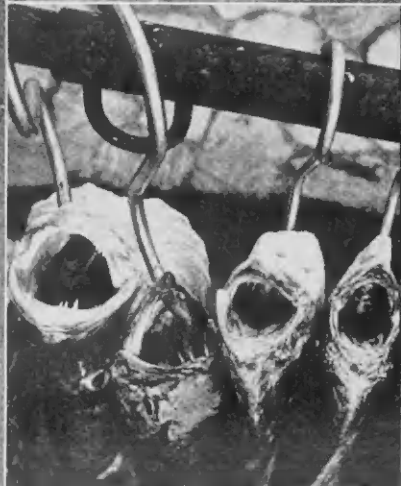




Aruba Hosts Underwater Thrills

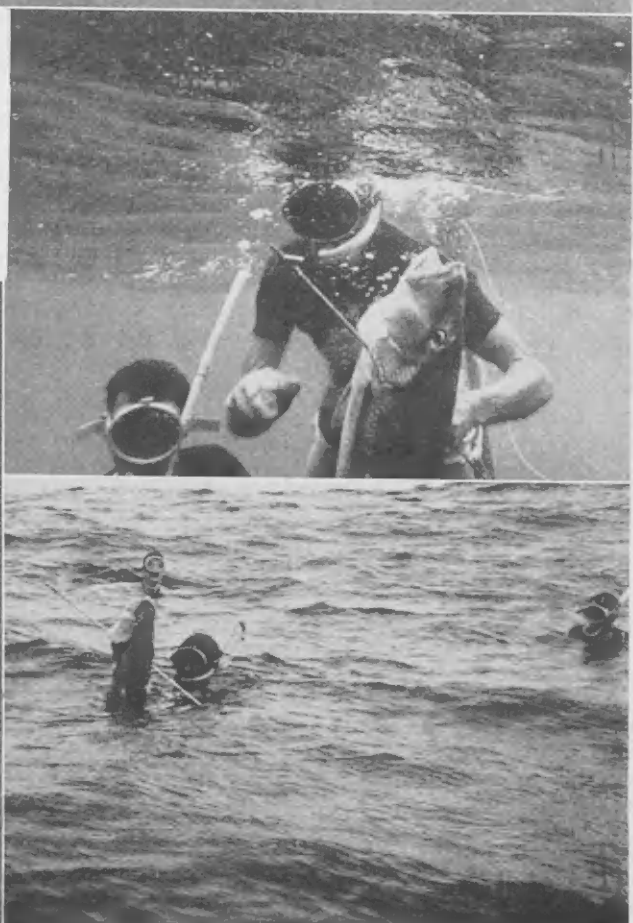
The splendor and excitement of the Sixth Netherlands Antilles Spearfishing and Trolling Tournament provided thrills for the numerous participants from twelve countries and for the hundreds of onlookers who lined the beach from early morning until late afternoon. As part of the gala event upwards of thirty ham radio contacts were made announcing the goings on in Aruba. Countries contacted included many in South America, other parts of the Caribbean and various locations throughout the United States. First prize in spearfishing went to Guadeloupe and first prize in trolling to Aruba. For the entire tournament these two teams finished one and two with the United States, last year's winner, third.

of Spearfishing-Trolling Tourney



FOR PHOTOGRAPHY fans: the underwater pictures were shot with a Nikonos self contained underwater camera using a lens opening of F.8 and F.16. Shutter speed was 1/250 of a second. Tri-X film was used without flash.

PA AFISIONADONAN di fotografia: e portretnan bao di awa a worde saca cu un camara di bao di awa "Nikonos" cu apertura F.8 y F.16. Velocidad tabata 1/250 di un seconde. Tri-X film a worde usá sin flash.



Aruba Ta Ofrece Aventuras

E splendor y excitacion di e sexto torneo di piscamento den Antillas Neerlandes a entusiasma tanto e numeroso participantenan for di e diez-dos paisnan y pa e cientos di mirones canto di awa for di mainta tempran te tramerdia laat. Como parti di e evento mas cu trinta contacto di radio amateur e worde haci pa anuncia e torneo andando na Aruba. Paisnan cu cual tabatin contacto inclui hopi na America del Sur, otro partinan di Caribe y varios lugarnan den henter Estados Unidos. E promer premio pa tiramento di piscá e bai pa Guadeloupe y e promer premio pa trolling a bai pa Aruba. Durante henter e torneo aki e equipo di Aruba a sali na di dos lugar y Estados Unidos, cu a gana e torneo anja pasá, a sali di tres.

Na Piscadoman Den Torneo Di Pesca



Water, Water everywhere and not a Drop of Gas

Cuidao den Tratamento di Obhetonan Skerpi Por Reduci Desgracia di Herida

(segunda di un serie)

Pa motibo di e numeroso obhetonan skerpi den un cas promedio, herida ta un di e desgracianan mas comun. Sinembargo, e gran parti di heridanen ta resultado di falta di cuidao of falta di preocupacion pa seguridad, y como tal por worde preveni unicamente door di anda cu mas cuidao den tratamiento cu puntonan skerpi, sea ta un cuchiw di mesa of un pida glas kibrá.

Pa yuda reduci accidentenan cu ta resulta den herida, por tumá e siguiente medidanan: Tene cuchiw, sker y otro instrumentonan skerpi unda mucha chikito no por haya nan.

Hala atencion di muchanan pa no corre cu instrumentonan skerpi den man.

Sea segur cu glas kibrá ta worde bari mes ora.

Mes ora saca tur clabo cu ta pegá den pida palo.

Nunca corre pia abao den scur.

Infeccion ta un di e peligronan mas grandi pa cualkier herida y un herida chikito cu un cuchiw di mesa por bira mes serio pa motibo di infeccion cu un grandi. En efecto, e herida chikito tin vez ta presenta un peligro mas grandi pa infeccion solamente pasobra nan no ta worde considera bastante serio pa duna nan tratamento eficaz.

Infeccion ta resultado di crecimiento di bacteria maligno den un herida, y evidencia di infeccion no ta aparece mes ora despues di heridacion pasobra e bacterianan mester di tempo pa crece y multiplica. Ben- eralmente, varios dia despues e herida ta birama li, corrá y hinchá. Hopi vez herida infectá ta causa cayentura y dolor di cabez. Pa preveni infeccion, mester percura hasta pa rascá chikito. Ta especialmente importante pa worde inmunizá contra tetanus. Bacteria di tetanus por infecta cualkier herida, especialmente hinká. Inyeccion contra tetanus ta worde duná tur dia na Lago Hospital.

E asunto di percuracion pa herida por worde dividi den dos parte: unda sangramento ta severo y unda e no ta. Pa heridanen unda sangramento no ta severo: laba man bon y despues haci e cuero rond di e herida limpi cu habon y awa. Laga e awa corre pa evita contaminacion.

Pa evita contaminacion, usando panja sterilizá, laba e herida mes cu habon y awa coriente. Si ta necesario pa usa sker chikito pa kita su- shedad, herbe e skernan pa diez minuut of steriliza den vlam di varios swafel, cendedor di cigaría of vlam di stoof.

Aplica solucion di iodine of otro antiseptico suave ariba e herida y e cuero rond di dje.

Pa stop sangramento: tapa herida cu panja sterilizá y despues tene e parti afectá na haltu.

Ora sangramento ta severo: laga e victima drumi plat pa evita cu e ta dismaya. Pa stop e sangramento primi un panja sterilizá of un serbete labá limpi of e obheto mas limpi cu bo por haya ariba e herida cu henter bo man. Si e verband yena cu sanger, pone un verband fresco directamente ariba esun saturá y sigui primi. Mientras bo ta yama dokter, laga tratamento di e herida na e victima. Pa evita infeccion no mester mishi cu un herida cu panja cu no ta sterilizá of cu man sin laba, pero den un emergencia podiser no tin otro modo di haci.

Pa un hende grandi, perdida di tres of cuatro pinchi di sanger por ta serio.

(Otro biaha: Shock y Respiracion Artificial)

R. Lampe, Machinist Na Lago, Artista den Su Oranan Liber na Cas

Reginaldo Lampe, machinist den Mechanical Department, ta un artista tur afor. Dunele un sambechi skerpi y un coco seco, y el ta saca un bunita cabez di indian. Dunele un pida palo, y el ta saca un figura. Dunele un zaag, el ta manipule y saca un pieza di musica ariba dje.

Sr. Lampe semper tabata interesá den obranan di man. E interes aki, Sr. Lampe ta bisa, probablemente a worde inspirá door di su wela, kende sa bisa cu mannan cu no tin nada di haci, ta herment di diablo.

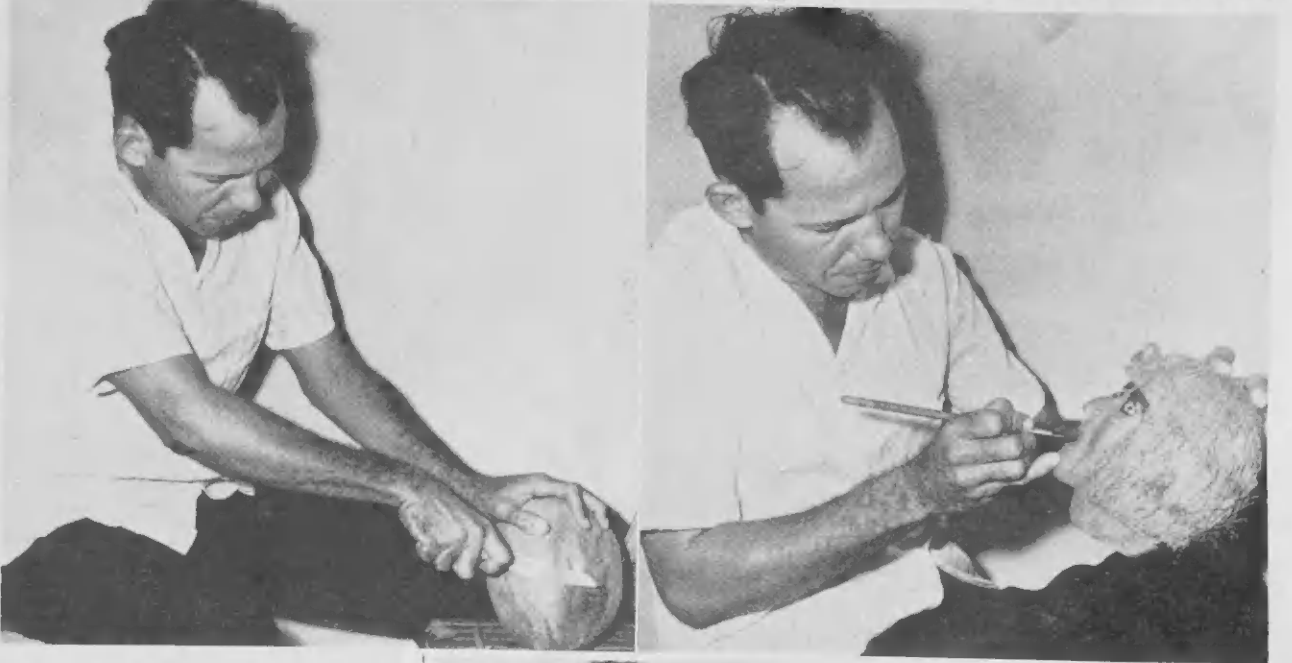
Su promer obranan tabata vlie. Su vlienar bunita a gana varios premio na ocasion di Anja di La Reina.

Den su hubentud el tabata traha su mes trom y autonan di hunga. Su trabao tabata crudo na principio, pero awor el tin e toque di un artista renombrá.

Sr. Lampe a cuminsa un coleccion di su trabao, pero e no ta completo, pasobra impulsivamente el a duna hopi di su obranan na amigonan.

Sr. Lampe ta gusta musica tambe y a sinja su mes toca guitarra, violin y piano. Hopi anja el ta toca violin cu "Mariachi Perla di Aruba."

R. Lampe, Machinist at Lago, Artist at Home



Reginaldo Lampe, a machinist in Mechanical Department, is an artist to the marrow. Give him a sharp knife and a dry coconut and he turns out a beautiful indian head. Give him a piece of wood and he carves out a figurine. Give him a saw and he will manipulate it and knock out a tune with his bare knuckles.

As long as Mr. Lampe can remember, he has always been interested in handicraft and general tinkering. This interest, Mr. Lampe said, was probably instilled by his grandmother, who constantly reminded him that idle hands were the tools of the devil.

His first projects were kites. His unusual kites have won him many prizes in Queen's Birthday contests.

Lacking money for tops and toy trucks in his boyhood, he began fabricating these toys himself. His work was crude in the beginning but now have the touch of an accomplished artist.

Mr. Lampe once started a collection of his work but it is not complete because he has impulsively given many of his items to appreciative friends.

Mr. Lampe also likes music and without the benefit of formal training has taught himself to play the guitar, violin and piano. He has been playing the violin with the "Mariachi Perla di Aruba" for many years.

Humble Oil Company Forms New Research Affiliate in Houston

C. E. Reistle, Jr., board chairman of Humble Oil & Refining Company, recently announced the organization of a new Humble affiliate, Esso Production Research Company. The new company, which will be based in Houston, will be staffed by personnel from Jersey Production Research Company of Tulsa, Oklahoma, and from Humble's exploration and production research groups.

Esso Production Research Company will engage in exploration and production research for Humble's domestic operations and for the foreign affiliates of Standard Oil Company (New Jersey). In the past, Humble's exploration and production research groups have performed research primarily for domestic operations and Jersey Production Research Company has served foreign technical needs of Standard Oil Company (New Jersey).

E. C. Holmer, who currently heads Jersey Production Research as president, has been named president of the new affiliate. Dr. C. R. Hocott, now manager of production research for Humble, has been named vice president for production research. J. D. Skelton, Jersey Production Research vice president for exploration research, will assume a similar post in the new company.

The new affiliate is being formed, to gain the benefits of a more effective concentration of scientific personnel at one location.



WOOD CARVING music and kite making are among the many hobbies of Reginaldo Lampe of Mechanical-Equipment Section. KERFMENTO, MUZIEK y trahamento di vlie ta parti di hopi pasatiempos di Reginaldo Lampe di Mechanical-Equipment Section.

Planta Petroquimico di \$17 Milion Inaugura pa Afiliado Holandes di Jersey

E planta petroquimico mas grandi di su tamajo na Europa a habri oficialmente cerca di Rotterdam recientemente. E ta propiedad di Esso Nederland, un afiliado di Standard Oil Company (New Jersey).

Huesped di honor na e inauguracion tabata Prof. Dr. J. E. Andriesen, ministro Holandes di Asuntunan Economico.

E planta di \$17 milion, cual lo tin un capacidad di 220,000 ton métrico pa anja, lo produci benzene, toluene, y sylene. E substancianan aki ta worde usá den trahamento di plastic, rubber, fibra sintético, detergente, resins, insecticid, verf y tinta.

Plannan ta den progreso tambe pa un adicon na e planta pa produci cyclohexane cual ta birando mas y mas importante den trahamento di fibra sintético di nylon. E adicon cu mester bini cla na 1965 tin un capacidad anual di 60,000 ton métrico.

Papiando na e inauguracion, vicepresidente y director di Jersey, H. W. Fisher, a bisa cu e substancianan quimico cu ta worde produci door di e planta di Rotterdam te awor a worde trahá na Europa primeramente como producto secundario den fabricacion di coke. Sinembargo, e industria di coke no por satisfase e demanda explosivo di e continente y e demanda adicional awor lo worde satisfase pa industria di petroleo.

Entre 1958 y 1962, el a bisa, demanda pa benzene na Europa a aumenta 18 por ciento pa anja y demanda pa xylene a subi 14 por ciento pa anja. Un aumento anual den demanda na Europa di mas of menos 10 por ciento di benzene y solamente poco menos pa toluene y xylene ta worde pronosticá actualmente.

Produccion di e planta petroquimico nobo lo worde bendi no solamente na Holanda, pero tambe den otro paisnan di Mercado Comun, cu tambe tin un demanda creciente, y a la vez na Inglaterra y Scandinavia. Disenjo di e planta ta basá ariba

desaroyonan di process di Esso Research and Engineering Company, e afiliado principal di experimentacion di Jersey Standard. E substancianan quimico ta worde produci for di materia prima entregá door di e refineria di Esso Nederland, cual ta banda di e planta nobo.

Sr. Fisher a bisa cu Rotterdam ta un sitio ideal pa e planta nobo, pa motibo di cercania di e materia prima for di e refineria di Esso Nederland y e sistema di transportacion eficiente cu e ciudad por ofrece.

NEW ARRIVALS

October 29	
BERGFELD, Rudolph C. - Mechanical; A son, Brian Quinn	
October 30	
IRAUSQUIN, Hipolito - Oil Movements; A son, Eric Marcela	
PATTERSON, Joseph L. - Commissary; A son, Glenn Roy	
NARSEY, John Benjamin - Medical; A son	
October 31	
FROLIJK, Rosendo - Electrical; A daughter, Sheraldine Anette	
KELLY, Juan - Mech. Admin.; a daughter, Shari Rose	
November 1	
CORNES, Frans - Paint; A daughter, Jenny Jacqueline	
November 5	
TROMP, Teodoro - Acid & Edel; A daughter, Jalitza Isabel Emma	
November 7	
LEONARDO, Luis L. - Electrical; A son, Robert Anthony	
VROLIJK, Florencio - Instrument; A daughter, Lillian Veveca	
CROES, Teodoro - Medical; A son, Teodoro Engelberto	
November 9	
LEVSTONE, Mathias H. A. - Yard; A son, Michael Roberto	

Schedule of Paydays

Monthly	
Nov. 1-30	Dec. 8
Semi-Monthly	
Nov. 15-30	Dec. 8

Dia di Reinado

(Continúa di pagina 3)

ta worde nombrá door di corona cu concurrencia di respectivo gobierno.

Representantenan eligi ta vigila e asuntunan interno di Holanda, Antillas Holandes y Surinam. Nan ta legisla den terreno manera belasting, educacion, asuntunan social y economico, conscripcion.

Cualquier cambio den e Statuut mester worde ratificá door di e tres partnernan. Cada uno mester reci bi aprobacion di corona pa cambia su constitution individual si e cambio ta concerna garantia di e derechonan fundamental humano, podernan di gouverneur, podernan di e cuerponan representativo y e distribucion di asientonan representativo.

Antillas Holandes y Surinam tin e derecho pa trata tocante combenionan internacional proponi pa e reino, of e disolucion di combenionan actualmente na vigor. Cada uno di e partnernan tambe tin e derecho pa cerra combenionan cu otro nacionnan tan tempo cu e combenionan no ta contrario na póliza di e reino.

E Statuut ta bisa cu Antillas Neerlandes y Surinam "lo contribui di acuerdo cu nan recursonan" na e costo di mantene y defende e reino y cu cada partner lo worde encargá cu proteccion di interesnan conjunto di e reino.

Corona tin e derecho pa declara cualkier parti di e reino den estado di guerra -, den tempo di emergencia, por — en efecto — suspender discusion tocante legislacion proponi y dunele forza di ley.

E derecho pa cancela cualkier legislacion pasá den Antillas Holandes of Surinam cual ta en conflicto cu e Statuut di e reino, podernan di corona, combenionan internacional of constitution di e territorio individual ta worde reservá nacor ona.

E Statuut ta duna e derecho di voto na esnan cu pa nacemento ta Holandes, of cu a bira Holandes door di naturalizacion, y kende a alcanza e minimo edad di vota estableci door di e partnernan.